

BUENOS AIRES / 27 NOV-1 DIC



VS2023
VENTANA SUR

REMAKES



Creative
Europe
MEDIA



INCAA
INSTITUTO NACIONAL
DE CINE Y ARTES
AUDIOVISUALES



MARCHÉ DU FILM
FESTIVAL DE CANNES

Ventana Sur en conjunto con la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de Argentina y el Festival de Málaga a través de su zona de industria, MAFIZ abre esta convocatoria especial destinada a largometrajes iberoamericanos que hayan sido producidos y estrenados comercialmente previo al año 2013. Considerando que las innovaciones en tecnología, los cambios en ámbitos sociales y culturales validan el deseo de recuperar a través de REMAKES lo que fueron los títulos más atractivos en el tiempo de su realización para transportarlos libremente a los códigos de las actuales audiencias. Creemos que es necesario darle apoyo a esta posibilidad de ampliar las opciones de negocios de las películas y contribuir a desarrollar las opciones de nuestra industria Iberoamericana, afianzando a nuestros autores, idiosincrasia e identidad.

En sintonía con esta idea, representantes de la **Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de Argentina y el Festival de Málaga a través de su zona de industria, MAFIZ** realizaron la curaduría de una selección final de largometrajes que se presentarán en Remakes Pitching Sessions, que tendrá lugar el 27 de noviembre en el Mercado Ventana Sur.

Ventana Sur, in collaboration with the Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de Argentina and the Malaga Film Festival through its industry zone MAFIZ, open this special call for Ibero-American feature films that have been produced and commercially released prior to 2013, considering that innovations in technology, changes in social and cultural spheres validate the desire to bring back through REMAKES the most attractive titles at the time of their production to transport them freely to the codes of current audiences. We believe it is necessary to support this possibility to expand the business options for films and contribute to develop options for our Ibero-American industry, strengthening our creators, idiosyncrasy and identity. In line with this idea, representatives of the **Academy of Cinematographic Arts and Sciences of Argentina and the Malaga Festival through its industry zone, MAFIZ** curated a final selection of feature films that will be presented at Remakes Pitching Sessions, which will take place on Nov. 27 at the Ventana Sur Market.

O CASAMENTO DE ROMEU E JULIETA

ROMEO AND JULIET... GET MARRIED

SINOPSIS / SYNOPSIS

Julieta es la hija de Alfredo, un fanático directivo del Palmeiras. Cuando Julieta conoce a Romeo, un acérrimo aficionado del Corinthians, se enamoran. Romeo finge apoyar al Palmeiras para ganarse la aprobación de Alfredo, lo que provocará un desastre.

A Romeo-and-Juliet kind of love affair. The difference here is what sets the two lovers apart: their soccer teams. Being a fan of Corinthians, Romeu has to fake he really likes Palmeiras, in order to gain Julieta's father approval.

DERECHOS / COPYRIGHTS

Los derechos de adaptación son propiedad de LC Barreto, representados a nivel internacional por Cinema Republic.

Adaptation rights are owned by LC Barreto and represented worldwide by Cinema Republic

POR QUÉ UNA REMAKE / WHY A REMAKE?

Es una historia universal que mezcla dos de las pasiones más irracionales del ser humano: amor y deportes. Muy actual y con potencial de remake en cualquier país del mundo.

It is an universal plot that mixed two of the human passions: love and sport. Timeless and to be adapted in any country

País / Country

Brazil

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

LC Barreto Productions / Brasil

Filmes do Equador / Brasil

Globo Filmes / Brasil

Fecha de Estreno / Release date

18 de marzo de 2005

Género / Genre

Comedia Romántica

Público objetivo / Target Audience

Familiar

Duración / Length

90 min

Compañía Productora /

Production Company

LC Barreto

Mercados / Markets

None

Box Office

US 7.3 Millions

PRODUCTOR / PRODUCER

Paula Barreto

Hija de los productores Lucy Barreto y Luiz Carlos Barreto. A finales de los 90 se involucra en las productoras de la familia produciendo películas como El camino a las nubes (2003), La boda de Romeo y Julieta (2005), Flores Raras (2013) João, o maestro (2017). / Daughter of producers Lucy Barreto and Luiz Carlos Barreto. At the end of the 90 she involved in the family production companies, producing films such as The Road to the Clouds (2003), Romeo and Juliet.. get Married (2005), Rare Flowers (2013) and João, o Maestro (2017).

CONTACTO

/ CONTACT

David Castellanos

david@cinemarepublic.es

+34 647 78 68 12

EL PÁRAMO

THE SQUAD

SINOPSIS / SYNOPSIS

Tras perder el contacto con una base militar, se envía una unidad de alta montaña a investigar. Al llegar encuentran un único y misterioso sobreviviente. El aislamiento y la imposibilidad de escapar sirven para socavar el juicio de los soldados.

After losing contact with a military base, a high mountain unit is sent to investigate. Upon arrival they find a single, mysterious survivor. Isolation and the impossibility of escape serve to undermine the soldiers' judgment.

DERECHOS / COPYRIGHTS

La película está basada en un guión original de Jaime Osorio Márquez (QEPD), y el remake sobre la película esta en cabeza de Rhayuela Films, quien a su vez tiene acuerdos de participación con la familia de Jaime Osorio Márquez y con Federico Durán, productor de la película original. The film is based on an original screenplay by Jaime Osorio Márquez (RIP), and the remake of the film is being handled by Rhayuela Films, which in turn has participation agreements with the family of Jaime Osorio Márquez and with Federico Durán, producer of the original film.

POR QUÉ UNA REMAKE / WHY A REMAKE?

El Páramo es un high concept tan fuerte que, cuando ensamblamos un teaser, que se viralizó, uno de nuestros socios se lo mostró a varios agentes de venta y empezaron a ofertar por la película. Sabemos que ese potencial se puede aumentar muchísimo más al hacer el remake. Tenemos una versión de la historia con personajes norteamericanos que le da un giro más angustioso y más sobrenatural que la película original.

El Páramo is such a strong high concept that, when we put together a teaser that went viral, one of our partners showed it to several sales agents who started bidding on the film. We know that this potential can be increased much more by making the remake. We have a version of the story with American characters that gives it a more distressing and more supernatural twist than the original film.

País / Country

Colombia

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

Rhayuela Films / Colombia

Fecha de Estreno / Release date

2011

Género / Genre

Terror / Horros

Público objetivo / Target Audience

Jóvenes / Youths

Duración / Length

117 min

Compañía Productora /

Production Company

Rhayuela Films

Mercados / Markets

Guadalajara, Cartagena, La Habana,

Sitges 2011

Box Office

326,359

PRODUCTOR / PRODUCER

Federico Duran

Productor creativo de más de 20 títulos. Destacan Rebelión, thriller musical, Mil Colmillos, 1ra serie original colombiana para HBO Max, Alias María, selección oficial en Cannes y El Páramo, premiada en Sitges, FIGC y Macondo. / Creative Producer who's work includes more than 20 titles. Highlights include: Rebelión - a musical thriller. Mil Colmillos - the first Colombian original series for HBO Max. Alias María - official selection at Cannes. El Páramo - winner of several awards, including Sitges, FIGC and Macondo.

CONTACTO

/ CONTACT

Federico Duran

federico@rhayuela.com

+ 57 (1) 3108770914

GÜELCOM

SINOPSIS / SYNOPSIS

Leo es un joven psicólogo solitario y observador. Ana, más vivaz y activa es su ex novia que lo dejó para irse a “probar suerte” como chef a España. Cuatro años después ella vuelve de visita al país para presenciar el casamiento de unos amigos en común. El reencuentro será difícil, pero inevitable.

Leo is a lonely and observant young psychologist. Ana, more lively and active, is his ex-girlfriend who left him to “try her luck” as a chef in Spain. Four years later she returns to the country to attend the wedding of some mutual friends. The reunion will be difficult, but inevitable.

DERECHOS / COPYRIGHTS

Película escrita por Diego Nuñez, sobre una idea del director Yago Blanco. Se realizaron 3 versiones de guion durante 2008 y 2010. Se financió con fondos del INCAA e IberMedia. El 100% de los derechos de autor de la película pertenecen al productor.

Film written by Diego Nuñez, about an idea by director Yago Blanco. 3 versions of the script were made during 2008 and 2010. It was financed with funds from INCAA and IberMedia. 100% of the film copyrights belong to the producer.

POR QUÉ UNA REMAKE / WHY A REMAKE?

Güelcom es una película que habla del amor y del desarraigo, de la necesidad de los jóvenes de escapar de las crisis de sus países para buscar un futuro mejor. Esta película fue concebida posterior a la crisis del 2001 en Argentina, cuando la desazón de los jóvenes por vivir en un país sin futuro, era gigante. Ante la crisis en vastas regiones del mundo esta historia busca, en tono de comedia, narrar de manera actualizada la búsqueda de nuevos horizontes.

Güelcom is a film about love and uprooting, about the need for young people to escape the crises in their countries to seek a better future. This film was conceived after the 2001 crisis in Argentina, when the unease of young people about living in a country without a future was enormous. Faced with the crisis in vast regions of the world, this story seeks, in a comedic tone, to narrate in an updated manner the search for new horizons.

País / Country

Argentina

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

Habitación 1520 Producciones srl

Fecha de Estreno / Release date

4 de agosto de 2011

Género / Genre

Comedia Romántica

Público objetivo / Target Audience

Jóvenes adultos (16 a 40 años)

Duración / Length

105 min

Compañía Productora /

Production Company

Habitación 1520 Producciones srl

Mercados / Markets

Ibermedia - Festival internacional de cine de la Habana

Box Office

73.000 espectadores

PRODUCTOR / PRODUCER

Maxi Dubois

Productor desde hace 25 años. Fundador de Habitación 1520, produjo más de 30 films como: Gilda, Infancia Clandestina (Cannes y representante Oscar). Recibió numerosos premios por su trabajo. Es docente, coordinador audiovisual para Cultura de La Nación, miembro de La Academia de Cine Argentino. / Producer for 25 years. Founder of Habitación 1520, produced more than 30 films such as Gilda, Infancia Clandestina (Cannes and Oscar representative). He has received numerous awards for his work. Is a teacher, audiovisual coordinator for Cultura de La Nación, member of La Academia de Cine Argentino.

CONTACTO

/ CONTACT

Maximiliano Dubois

maxi@habitacion1520.com

+54 9 11 5964 6474

UN DÍA DE SUERTE

A LUCKY DAY

SINOPSIS / SYNOPSIS

Buenos Aires. En medio de una ciudad que se debate entre los estallidos sociales, la desocupación y los conflictos políticos, Elsa, una joven de veinticinco años, busca conseguir dinero para cumplir su sueño: viajar a Italia. Pero una vez allí, se choca con una realidad que no es la que imaginaba.

Buenos Aires. In the midst of a city torn between social outbursts, unemployment and political conflicts, Elsa, a twenty-five year old girl, tries to raise money to fulfill her dream: to travel to Italy. But once there, she is confronted with a reality that is not what she imagined.

DERECHOS / COPYRIGHTS

Derechos de guión: Sandra Gugliotta
Copyright: Marcelo Schapces y Sandra Gugliotta”

POR QUÉ UNA REMAKE / WHY A REMAKE?

Porque la película sigue siendo de una actualidad dolorosa y parece estar filmada ayer. Porque la historia de Elsa es la historia de cualquier chico o chica del 2023. Porque en Argentina, la crisis que retrata la película y el deseo de emigrar en busca de un lugar que permita tener un día de suerte sigue siendo un deseo intacto. Y porque la ternura y la humanidad de los personajes conmovieron en su momento tanto como el retrato de una crisis social y económica. Because the film is still painfully topical and seems to have been filmed yesterday. Because Elsa's story is the story of any boy or girl of 2023. Because in Argentina, the crisis that the film portrays and the desire to emigrate in search of a place that allows them to have a lucky day is still an intact desire. And because the tenderness and humanity of the characters were as moving at the time as the portrait of a social and economic crisis.

País / Country

Argentina / España / Italia

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

Barakacine y Ojoblindado / Argentina

El mecanismo encantado / España

Brosfilm / Italia

Fecha de Estreno / Release date

2002

Género / Genre

Drama

Público objetivo / Target Audience

13-65

Duración / Length

94 min

Compañía Productora /

Production Company

Ojo Blindado Films

Box Office

USD 450000

PRODUCTOR / PRODUCER

Sandra Gugliotta

Nació en Buenos Aires, es directora, guionista y productora. Luego de participar con “Las vidas posibles” en Cannes y Locarno, realiza el thriller “Arrebato” y los documentales “La toma”, “Retiros (in) voluntarios”, y “El Proceso” que tratan de problemáticas políticas de gran conflictividad. / Born in Buenos Aires, she is a director, screenwriter and producer. After participating with “Las vidas posibles” in Cannes and Locarno, she directed the thriller “Arrebato” and the documentaries “La toma”, “Retiros (In)Voluntarios”, and “El Proceso” which deal with social and political issues.

CONTACTO

/ CONTACT

Sandra Gugliotta

ojoblindado.films@gmail.com

+54 9 11 6010 9999

LAS VIDAS POSIBLES

POSSIBLE LIVES

SINOPSIS / SYNOPSIS

Luciano viaja por negocios a la Patagonia. Después de algunos días sin recibir noticias de su marido, Carla decide ir a buscarlo. Allí, encuentra a alguien igual a Luciano, que lleva otra vida y está casado con otra mujer. Carla intentará acercarse a ese hombre y volver con él a su vida anterior. Luciano travels to Patagonia on business. After a few days without hearing from her husband, Carla decides to go after him. There, she finds someone who looks like Luciano, but leads another life and is married to another woman. Carla will try to get close to him and recover her previous life.

DERECHOS / COPYRIGHTS

Los derechos intelectuales del guión pertenecen a Sandra Gugliotta. The intellectual rights to the script belong to Sandra Gugliotta.

POR QUÉ UNA REMAKE / WHY A REMAKE?

En su momento la película tuvo reconocimiento mundial por presentar, dentro de una atmósfera misteriosa, una intriga con ribetes de thriller enmarcada en una historia de amor. Una remake podría acentuar el thriller y el misterio de la desaparición de un hombre, la búsqueda de la esposa y el encuentro de otro igual viviendo en otro lugar. El enigma que proponía la película resultó muy atractivo en las distintas audiencias y por eso merecería ser revisitado.

At the time, the film was recognized worldwide for presenting, within a mysterious atmosphere, an intrigue with thriller overtones framed in a love story. A remake could accentuate the thriller and the mystery of the disappearance of a man, the search for his wife and the finding of another man living in his place. The enigma proposed by the film was very attractive to different audiences and therefore deserves to be revisited.

País / Country

Argentina

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

Ojoblindado y 16M / Argentina

Fecha de Estreno / Release date

7 de febrero de 2008

Género / Genre

Drama/misterio

Público objetivo / Target Audience

13-65

Duración / Length

72 min

Compañía Productora /

Production Company

Ojo Blindado Films

Mercados / Markets

Primer Premio del World Cinema Fund del Festival de Berlín; Festival Internacional de Cine de Locarno (Suiza); Premio para la postproducción- Global Film Initiative (USA); I Encuentro de Coproducción de Huelva, Talent Campus 2005, Manheim Meetings 2006 y Work In Progress del Festival de Berlín 2006.

Box Office

USD 60000

PRODUCTOR / PRODUCER

Sandra Gugliotta

Nació en Buenos Aires, es directora, guionista y productora. Luego de participar con "Las vidas posibles" en Cannes y Locarno, realiza el thriller "Arrebato" y los documentales "La toma", "Retiros (in)voluntarios", y "El Proceso" que tratan de problemáticas políticas de gran conflictividad. / Born in Buenos Aires, she is a director, screenwriter and producer. After participating with "Las vidas posibles" in Cannes and Locarno, she directed the thriller "Arrebato" and the documentaries "La toma", "Retiros (In) Voluntarios", and "El Proceso" which deal with social and political issues.

CONTACTO / CONTACT

Juan Loustaunau

ojoblindado.films@gmail.com

+54 9 11 6010 9999

DOS TIPOS DUROS

TWO TOUGH GUYS

SINOPSIS / SYNOPSIS

Paco es un matón a sueldo venido a menos, un tipo con caspa y deudas. Una de esas deudas es con Don Rodrigo, el Vito Corleone de la ciudad de provincias donde viven, que está tan harto de esperar a que le paguen que obliga a Paco a enseñarle la profesión a su sobrino Alex, un adolescente con cara de idiota y que no tiene ni idea de nada. Una de las meteduras de pata de Álex es incluir a Tatiana en el grupo. Es azafata en un bar y parece que necesita ayuda. Así que se meten todos lo mismo y con Paco a punto de liarse pensando en la pandilla que tiene, cuando parece que la suerte les sonríe, tienen una oferta de trabajo.

Paco is a hired thug who's hit hard times, a guy with dandruff and debts. One of these debts is owed to Don Rodrigo, the Vito Corleone of the provincial city where they live, who's so fed - up with waiting to be paid that he makes Paco teach the profession to his nephew Alex, an adolescent who looks like an idiot and has no idea about anything whatsoever. One of Alex's gaffes is to include Tatiana in the group. She's a hostess in a bar and seems to need help. So, they're all in on this and with Paco on the verge of doing himself in thinking about the gang he's got, when luck seems to be coming their way, they have a job offer.

País / Country

España

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

Impala S.A. / España

Zebra Producciones S.A. / España

Atresmedia Cine S.L. / España

Fecha de Estreno / Release date

2003

Género / Genre

Comedia

Duración / Length

99 min

Compañía Productora /

Production Company

Latido Films

CONTACTO

/ CONTACT

Latido Films

asaura@latidofilms.com

juan@latidofilms.com

nathalie@latidofilms.com

180 SEGUNDOS

180 SECONDS

SINOPSIS / SYNOPSIS

Zico es el líder de la banda criminal más envidiada de la ciudad. Sus golpes son limpios, sin balas ni víctimas heridas. Zico está preparando un último robo para poder salir del país con su hermana Angélica. El robo debe realizarse en 180 segundos exactos.

Zico is the leader of the most envied criminal band in the city. Their hits are clean, with no bullets or injured victims. Zico is preparing one last robbery so he can leave the country with his sister Angelica. The robbery must go down in exactly 180 seconds.

POR QUÉ UNA REMAKE / WHY A REMAKE?

Película de guion eficaz ambientada en los bajos fondos colombianos que aborda la historia de un atraco planificado muy bien escrita y construida que puede ser perfectamente adaptada en cualquier país del mundo.

Effectively scripted film set in the Colombian underworld that addresses the story of a very well written and constructed planned robbery that can be perfectly adapted in any country in the world.

País / Country

Colombia

Compañías involucradas en cada país /

Companies involved in each country

64-AFilms-RCN / Colombia

Fecha de Estreno / Release date

2012

Género / Genre

Thriller

Duración / Length

90 min

CONTACTO

/ CONTACT

Latido Films

asaura@latidofilms.com

juan@latidofilms.com

nathalie@latidofilms.com



BUENOS AIRES / **27 NOV – 1 DIC**



Creative
Europe
MEDIA



INCAA
INSTITUTO NACIONAL
DE CINE Y ARTES
AUDIOVISUALES



MARCHÉ DU FILM
FESTIVAL DE CANNES